Information destined for parents concerning the tuberculosis vaccine (BCG)

WHAT IS TUBERCULOSIS (TB)?

- disease caused by a bacterium;
- can develop months or years after infection if not treated;
- can infect the lungs and other parts of the body (lining of the brain, bones, etc.);
- is airborne (spreads when an individual with untreated active tuberculosis coughs, spits, etc.).

WHO CAN RECEIVE THE VACCINE IN NUNAVIK?

- All children under two years and newborns:
  - for whom there are no contrindications (evaluation by nurse)
  - living in a community in which vaccination is recommended by the Department of Public Health (DPH) after a spike in the number of tuberculosis cases.

The BCG vaccine is a means of protection against the complications of tuberculosis. It helps prevent severe illness in children as well as severe forms of tuberculosis. However, it does not prevent all forms of tuberculosis. Nevertheless, the risk of developing a severe form of tuberculosis is preventable through vaccination.

vaccine efficiency is estimated at 75 to 85%

The BCG vaccine is safe. It does not give you the disease.

Frequency from 10 à 50 % of individuals

POTENTIAL REACTION TO VACCINES

- swollen ganglions in the armpits or above the collarbone on the side where the vaccine was administered
- small red welt that can secrete liquid two to four weeks after vaccination; can leave a small scar
- pain, irritation at injection site
- fever, skin rash and red eyes

DIRECTIONS AFTER VACCINATION

- Wash the baby's arm normally
- Cover the welt with gauze until a scab forms
- **DO NOT** apply an adhesive bandage (i.e. Band-Aid)
- **DO NOT** apply unguent or cream
- **DO NOT** rub
- **DO NOT** pop the welt at the injection site
- Apply a cold compress at the injection site
- Give medication for fever if necessary

It is recommended to remain on site **at least 15 minutes** after vaccination, as allergic reactions to the vaccine normally occur minutes after vaccination. The vaccinator will be able to treat the reaction immediately on site.

For any questions, ask the vaccinator or consult your CLSC.

ᑐᑭᓯᒪᑎᑦᓯᒍᑎᑦᓴᑦ ᐊᖑᒪᔪᕐᑲᓇᔭᐅᔪᓂᒃ ᐃᓱᒪᓗᒋᔭᓕᓐᓂᒃ ᐳᕙᓪᓗᓈᒃᑯᑎᑦᓴᒥᒃ ᑲᔾᑎᒥᒃ (BCG)

ᐳᕙᓪᓗᓇᕐᑐᖅ ᓱᓇᐅᕙ ?

- ᐋᓐᓂᐊᑖᓇᔭᐅᓲᑦ ᖁᐱᕐᑭᐃᑦ;
- ᐁᑦᑐᑕᐅᔪᐱᓂᐅᓗᓂ ᑕᕐᕿᑦ ᐊᕐᕌᒍᐃᑦᔫᓃᑦ ᐊᒥᓱᑦ ᓈᓕᕐᑎᓗᒋᑦ ᐋᓐᓂᐊᑖᓇᔭᐅᒍᓐᓇᑐᖅ
- ᐳᕙᒃᑯᑦ ᐁᑦᑐᔾᑕᐅᒍᓐᓇᑐᑦ ᑎᒥᐅᓪᓗ ᐊᓯᐊᒍᑦ (ᖃᓇᑕᐅᑦ ᔾᑭᓯᖕᒐᒍᑦ, ᓴᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐊᓯᐊᒍᓪᓗ);
- ᐊᓂᕐᑎᓇᔭᑦᑎᓃᓲᖅ (ᐃᕐᐸᕈᓐᓇᑐᖅ ᒪᒥᓴᐅᑎᑐᕐᓯᒪᖕᖅᑭᑐᖅ ᐳᕙᓪᓗᑐᖅ ᖁᐱᕐᑐᑐᐊᕐᒪᑦ, ᓄᕙᒥᒥᓂᓪᓘᓃᑦ ᐅᓇᐊᕐᑐᖃᑐᐊᕐᒪᑦ, ᐊᓯᐊᒍᓪᓗ)

ᑭᓇᒃᑯᑦ ᑲᐱᔭᐅᒍᓐᓇᑐᑦ ᐳᕙᓪᓗᓈᒃᑯᑎᑦᓴᒥᒃ ᓄᓇᕕᒻᒥ ?

- ᐱᐊᕋᓕᒫᑦ ᒪᕐᕈᓂᒃ ᐅᑭᐅᖃᕋᑦᖅᑭᑐᑦ ᐃᓅᓕᕋᑖᓪᓗ:
  - ᓱᒃᑯᑭᑎᖃᓲᒍᖅᑭᑐᑦ (ᑲᐱᓐᓂᔫᐅᓚᖅᒪᔪᖅ ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎᑐᐃᓐᓇᖅ ᖃᐅᔨᓴᑦᓯᐊᕋᔭᕐᑐᖅ);
  - ᓄᓇᓕᒻᒥᒍᓂ ᓇᐅᓕᒫᓂᒃ ᐃᓗᓯᓕᓇᓂᕐᒍᑦ ᐊᑦᓚᐊᒻᒥᐅᓄᑦ ᑲᔾᕐᑕᐅᐊᐅᕐᑯᔭᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᐳᕙᓪᓗᑐᑦ ᐅᓄᕐᓯᓯᒪᓗᐊᕐᑎᓗᒋᑦ.

BCG ᑲᐱᔭᐅᒍᑎᒃ ᐳᕙᓪᓗᓂᕐᒍᑦ ᖃᓄᐃᒍᑎᑖᓇᔭᐅᒍᓐᓇᑐᓂᒃ ᓴᔾᓗᑕᑦᓯᐊᒍᔾᖅ. ᐱᐊᕋᕐᓄᑦ ᖃᓂᒻᒪᔪᐊᓈᒃᑯᑎᑦᓯᐊᒍᑦᓱᓂ ᐳᕙᓪᓗᓂᕐᒍᓗ ᖃᓄᐃᒍᑎᑖᓈᒃᑯᑎᑦᓯᐊᒍᑦᓱᓂ. ᑭᓯᐊᓂ ᐳᕙᓪᓗᓂᕐᒍᑦ ᖃᓄᐃᒍᑎᑖᓇᔭᐅᓲᓪᓚᒫᓂᒃ ᓴᔾᓗᑕᐅᑦᔭᒥᒐᓂ. ᑎᒃᒪᓗᐊᕐᑎᓗᒍ, ᑲᐱᔭᐅᔪᖃᕐᓗᓂ ᐳᕙᓪᓗᓂᕐᒍᑦ ᖃᓄᐃᒍᑎᑖᓇᔭᐅᑦᓚᓇᓲᓂᒃ ᓴᔾᓗᑕᑦᓯᐊᖅ

ᒥᑦᓴᐅᓵᕐᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐱᕙᓪᓕᕐᑯᑎᐅᒍᓐᓇᓂᖅᒪ ᑲᔾᑎᐅᑦ 75-%-ᒥᑦ 85%-ᒧᑦ

ᐳᕙᓪᓗᓈᒃᑯᑎᑦᓴᖅ BCG ᑲᐱᔭᐅᒍᑎᒃ ᐊᑦᑕᓇᖅᑭᑐᖅ. ᐳᕙᓪᓗᓕᑭᐅᒍᓐᓇᖅᑭᑦᑐᖅ.

ᖃᓄᐃᓕᖅᖅᒪᑭᑕᐅᓂᓇᓲᖅᒪ 10%-ᓂᑦ 50%-ᓄᑦ ᐊᑕᐅᓯᐅᑦᑎᑐᓄᑦ

ᑲᐱᔭᐅᒍᑎᐅᑉ ᐃᒪᖅᒪᓂᑦ ᖃᓄᐃᓕᖅᖅᒪᑭᑕᐅᑐᐃᓐᓇᓇᐊᓖᑦ

- ᐅᓂᒃᑯᑦ ᕿᓂᕐᓯᓕᓇᓂᖅ ᐅᑦᑭᓘᓐᓂᑦ ᖁᑑᑦ ᖁᓛᐱᐊᒍᑦ ᑲᐱᔭᐅᐊᐅᓂᒃᑯᑦ;
- ᐊᐅᑉᓯᐊᐱᓪᓗᓂ ᒪᕿᖃᑦᑕᒍᒃ ᒪᕐᕈᒃ ᓯᑕᒪᓪᓘᓃᑦ ᐱᓇᓯᐊᕈᓲᑦ ᓈᓕᕐᑎᓗᒋᑦ ᑲᐱᔭᐅᓂᐅᔪᖃᕐᓗᓂ; ᕿᓪᓕᐊᐱᖃᕐᓇᑐᖅ;
- ᐋᓐᓂᐊᓗᓂ ᑲᑉᐳᖅ, ᐃᑉᐱᓂᕈᐊᕐᑑᓗᓂ;
- ᐆᓇᒪᓕᑦᑐᖃᕐᓗᓂ, ᐅᐱᓂᖅᒪ ᐊᒻᒪᑎᐊᐱᓪᓗᓂ ᐃᕈᒃᑯᓗ ᐊᐅᑉᓯᓯᒪᓗᓂ.

ᐱᐅᓯᐅᒋᐊᓖᑦ ᑲᐱᔭᕕᓂᐅᔪᖃᕐᑎᓗᒍ

- ᓄᑕᕋᐅᑉ ᑕᓕᖅᒪ ᐅᑭᕿᓲᒍᒪᐱᐅᑉ ᐆᒪᒫᕐᓇᖅ ᐅᕿᑦᑐᐃᓐᓇᓗᒍ.
- ᑲᑉᐳᖅᒪ ᒪᑦᑐᓯᕐᓯᒥᓐᓇᓗᒍ ᖃᒃᓗᓈᕐᑕᒍᑦ ᒪᒃᑐᑎᒍᑦ ᑲᑉᐳᖅᒪ ᖃᐯᖅᖅᑭᓂᖅᒪᓂ.
- ᒪᑦᑐᕐᑯᑎᒍᑦ (Band-Aid) ᒪᑦᑐᓯᕈᓐᓇᓗᒍ.
- ᐅᕐᓯᑎᕈᓐᓇᓗᒍ.
- ᓇᕐᓂᑐᕐᑌᓕᓗᒍ.
- ᑲᑉᐳᖅᒪᑕ ᒪᕿᑎᑦᑌᓕᓗᒍ.
- ᑲᑉᐳᖅᒪ ᓂᓪᓕᒪᔪᒥᒃ ᖃᒃᓗᓈᕐᑕᒥᒃ ᐃᓕᕐᐅᐊᒥᓗᒍ.
- ᐃᓯᑎᓗᒍ ᐆᓇᓈᒃᑯᑎᒥᒃ ᐆᓇᐊᕐᑉᑦ.

ᑲᐱᔭᕕᓂᖅ ᖃᓂᑦᑐᒦᖅᑭᓐᓇᓇᐊᓕᒃ 15-ᒥᓂᑦ ᓈᑦᓯᐊᓇᓗᒋᑦ, ᓱᒃᑯᑭᑎᖃᓚᖅᒪᔪᑦ ᓱᒃᑯᑭᑎᖃᓲᒍᒪᒪᑕ 15-ᒥᓂᑦ ᓈᑎᑦᓗᒋᑦ ᑲᐱᔭᕕᓂᑦ. ᑲᐱᓐᓂᔫᐅᓂᖅᒪ ᑲᒪᑦᓴᐅᑎᒋᒐᔭᕐᒪᑦ ᓱᒃᑯᕈᑎᓕᒻᒥᒃ.

ᐊᐱᕐᓱᑎᑦᓴᓖᑦ, ᑲᐱᓐᓂᔪᕕᓂᕐᒥᒃ ᐊᐱᕐᓯᕈᓐᓇᑐᑦ ᐅᑭᕿᓲᓐᓂᑦ ᐋᓐᓂᐊᕕᐊᐱᓯ ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᕕᒋᓗᒍ.

ᑐᑭᓯᒪᑎᑦᓯᒍᑎᑦᓴᑦ ᐊᖑᒪᔪᕐᑲᓇᔭᐅᔪᓂᒃ ᐃᓱᒪᓗᒋᔭᓕᓐᓂᒃ ᐳᕙᓪᓗᓈᒃᑯᑎᑦᓴᒥᒃ ᑲᔾᑎᒥᒃ (BCG)

ᐳᕙᓪᓗᓇᕐᑐᖅ ᓱᓇᐅᕙ ?

- ᐋᓐᓂᐊᑖᓇᔭᐅᓲᑦ ᖁᐱᕐᑭᐃᑦ;
- ᐁᑦᑐᑕᐅᔪᐱᓂᐅᓗᓂ ᑕᕐᕿᑦ ᐊᕐᕌᒍᐃᑦᔫᓃᑦ ᐊᒥᓱᑦ ᓈᓕᕐᑎᓗᒋᑦ ᐋᓐᓂᐊᑖᓇᔭᐅᒍᓐᓇᑐᖅ
- ᐳᕙᒃᑯᑦ ᐁᑦᑐᔾᑕᐅᒍᓐᓇᑐᑦ ᑎᒥᐅᓪᓗ ᐊᓯᐊᒍᑦ (ᖃᓇᑕᐅᑦ ᔾᑭᓯᖕᒐᒍᑦ, ᓴᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐊᓯᐊᒍᓪᓗ);
- ᐊᓂᕐᑎᓇᔭᑦᑎᓃᓲᖅ (ᐃᕐᐸᕈᓐᓇᑐᖅ ᒪᒥᓴᐅᑎᑐᕐᓯᒪᖕᖅᑭᑐᖅ ᐳᕙᓪᓗᑐᖅ ᖁᐱᕐᑐᑐᐊᕐᒪᑦ, ᓄᕙᒥᒥᓂᓪᓘᓃᑦ ᐅᓇᐊᕐᑐᖃᑐᐊᕐᒪᑦ, ᐊᓯᐊᒍᓪᓗ)

ᑭᓇᒃᑯᑦ ᑲᐱᔭᐅᒍᓐᓇᑐᑦ ᐳᕙᓪᓗᓈᒃᑯᑎᑦᓴᒥᒃ ᓄᓇᕕᒻᒥ ?

- ᐱᐊᕋᓕᒫᑦ ᒪᕐᕈᓂᒃ ᐅᑭᐅᖃᕋᑦᖅᑭᑐᑦ ᐃᓅᓕᕋᑖᓪᓗ:
  - ᓱᒃᑯᑭᑎᖃᓲᒍᖅᑭᑐᑦ (ᑲᐱᓐᓂᔫᐅᓚᖅᒪᔪᖅ ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎᑐᐃᓐᓇᖅ ᖃᐅᔨᓴᑦᓯᐊᕋᔭᕐᑐᖅ);
  - ᓄᓇᓕᒻᒥᒍᓂ ᓇᐅᓕᒫᓂᒃ ᐃᓗᓯᓕᓇᓂᕐᒍᑦ ᐊᑦᓚᐊᒻᒥᐅᓄᑦ ᑲᔾᕐᑕᐅᐊᐅᕐᑯᔭᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᐳᕙᓪᓗᑐᑦ ᐅᓄᕐᓯᓯᒪᓗᐊᕐᑎᓗᒋᑦ.

BCG ᑲᐱᔭᐅᒍᑎᒃ ᐳᕙᓪᓗᓂᕐᒍᑦ ᖃᓄᐃᒍᑎᑖᓇᔭᐅᒍᓐᓇᑐᓂᒃ ᓴᔾᓗᑕᑦᓯᐊᒍᔾᖅ. ᐱᐊᕋᕐᓄᑦ ᖃᓂᒻᒪᔪᐊᓈᒃᑯᑎᑦᓯᐊᒍᑦᓱᓂ ᐳᕙᓪᓗᓂᕐᒍᓗ ᖃᓄᐃᒍᑎᑖᓈᒃᑯᑎᑦᓯᐊᒍᑦᓱᓂ. ᑭᓯᐊᓂ ᐳᕙᓪᓗᓂᕐᒍᑦ ᖃᓄᐃᒍᑎᑖᓇᔭᐅᓲᓪᓚᒫᓂᒃ ᓴᔾᓗᑕᑦᔭᒥᒐᓂ. ᑎᒃᒪᓗᐊᕐᑎᓗᒍ, ᑲᐱᔭᐅᔪᖃᕐᓗᓂ ᐳᕙᓪᓗᓂᕐᒍᑦ ᖃᓄᐃᒍᑎᑖᓇᔭᐅᑦᓚᓇᓲᓂᒃ ᓴᔾᓗᑕᑦᓯᐊᖅ

ᒥᑦᓴᐅᓵᕐᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐱᕙᓪᓕᕐᑯᑎᐅᒍᓐᓇᓂᖅᒪ ᑲᔾᑎᐅᑦ 75-%-ᒥᑦ 85%-ᒧᑦ

ᐳᕙᓪᓗᓈᒃᑯᑎᑦᓴᖅ BCG ᑲᐱᔭᐅᒍᑎᒃ ᐊᑦᑕᓇᖅᑭᑐᖅ. ᐳᕙᓪᓗᓕᑭᐅᒍᓐᓇᖅᑭᑦᑐᖅ.

ᖃᓄᐃᓕᖅᖅᒪᑭᑕᐅᓂᓇᓲᖅᒪ 10%-ᓂᑦ 50%-ᓄᑦ ᐊᑕᐅᓯᐅᑦᑎᑐᓄᑦ

ᑲᐱᔭᐅᒍᑎᐅᑉ ᐃᒪᖅᒪᓂᑦ ᖃᓄᐃᓕᖅᖅᒪᑭᑕᐅᑐᐃᓐᓇᓇᐊᓖᑦ

- ᐅᓂᒃᑯᑦ ᕿᓂᕐᓯᓕᓇᓂᖅ ᐅᑦᑭᓘᓐᓂᑦ ᖁᑑᑦ ᖁᓛᐱᐊᒍᑦ ᑲᐱᔭᐅᐊᐅᓂᒃᑯᑦ;
- ᐊᐅᑉᓯᐊᐱᓪᓗᓂ ᒪᕿᖃᑦᑕᒍᒃ ᒪᕐᕈᒃ ᓯᑕᒪᓪᓘᓃᑦ ᐱᓇᓯᐊᕈᓲᑦ ᓈᓕᕐᑎᓗᒋᑦ ᑲᐱᔭᐅᓂᐅᔪᖃᕐᓗᓂ; ᕿᓪᓕᐊᐱᖃᕐᓇᑐᖅ;
- ᐋᓐᓂᐊᓗᓂ ᑲᑉᐳᖅ, ᐃᑉᐱᓂᕈᐊᕐᑑᓗᓂ;
- ᐆᓇᒪᓕᑦᑐᖃᕐᓗᓂ, ᐅᐱᓂᖅᒪ ᐊᒻᒪᑎᐊᐱᓪᓗᓂ ᐃᕈᒃᑯᓗ ᐊᐅᑉᓯᓯᒪᓗᓂ.

ᐱᐅᓯᐅᒋᐊᓖᑦ ᑲᐱᔭᕕᓂᐅᔪᖃᕐᑎᓗᒍ

- ᓄᑕᕋᐅᑉ ᑕᓕᖅᒪ ᐅᑭᕿᓲᒍᒪᐱᐅᑉ ᐆᒪᒫᕐᓇᖅ ᐅᕿᑦᑐᐃᓐᓇᓗᒍ.
- ᑲᑉᐳᖅᒪ ᒪᑦᑐᓯᕐᓯᒥᓐᓇᓗᒍ ᖃᒃᓗᓈᕐᑕᒍᑦ ᒪᒃᑐᑎᒍᑦ ᑲᑉᐳᖅᒪ ᖃᐯᖅᖅᑭᓂᖅᒪᓂ.
- ᒪᑦᑐᕐᑯᑎᒍᑦ (Band-Aid) ᒪᑦᑐᓯᕈᓐᓇᓗᒍ.
- ᐅᕐᓯᑎᕈᓐᓇᓗᒍ.
- ᓇᕐᓂᑐᕐᑌᓕᓗᒍ.
- ᑲᑉᐳᖅᒪᑕ ᒪᕿᑎᑦᑌᓕᓗᒍ.
- ᑲᑉᐳᖅᒪ ᓂᓪᓕᒪᔪᒥᒃ ᖃᒃᓗᓈᕐᑕᒥᒃ ᐃᓕᕐᐅᐊᒥᓗᒍ.
- ᐃᓯᑎᓗᒍ ᐆᓇᓈᒃᑯᑎᒥᒃ ᐆᓇᐊᕐᑉᑦ.

ᑲᐱᔭᕕᓂᖅ ᖃᓂᑦᑐᒦᖅᑭᓐᓇᓇᐊᓖᒃ 15-ᒥᓂᑦ ᓈᑦᓯᐊᓇᓗᒋᑦ, ᓱᒃᑯᑭᑎᖃᓚᖅᒪᔪᑦ ᓱᒃᑯᑭᑎᖃᓲᒍᒪᒪᑕ 15-ᒥᓂᑦ ᓈᑎᑦᓗᒋᑦ ᑲᐱᔭᕕᓂᑦ. ᑲᐱᓐᓂᔫᐅᓂᖅᒪ ᑲᒪᑦᓴᐅᑎᒋᒐᔭᕐᒪᑦ ᓱᒃᑯᕈᑎᓕᒻᒥᒃ.

ᐊᐱᕐᓱᑎᑦᓴᓖᑦ, ᑲᐱᓐᓂᔪᕕᓂᕐᒥᒃ ᐊᐱᕐᓯᕈᓐᓇᑐᑦ ᐅᑭᕿᓲᓐᓂᑦ ᐋᓐᓂᐊᕕᐊᐱᓯ ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᕕᒋᓗᒍ.

Taken from "Tuberculosis Vaccine," MSSS, May 2013.
Taken from Bacille Calmette-Guérin factsheet, Nunavut, October 2012.

ᐱᔭᐅᓯᒪᔪᑦ "ᐳᕝᑦᓗᓈᒃᑯᑎᒃ ᑲᐳᕐᑕᐅᒍᑎᒃ," ᑯᐯᒻᒥ ᐃᓗᓯᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐱᒍᑦᑏᓂᕐᓄᑦ ᑐᕐᖃᑦᕕᑯᓐᓂᑦ, ᒥ 2013-ᒥ.
ᐱᔭᐅᓯᒪᔪᑦ, Bacille Calmette-Guérin factsheet, ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ, ᐅᒃᑑᐱᓇ 2012.

Tiré de « Vaccin contre la Tuberculose », MSSS; Mai 2013.
Tiré de « Bacille Calmette-Guerin – Fact Sheet, Nunavut; Octobre 2012.

January 2017 | ᓴᓄᐊᓇ 2017 | Janvier 2017.

P.O. Box 900
Kuujjuaq, Québec J0M 1C0
Phone: 819 964-2222 / 1 844 964-2244
www.nrbhss.gouv.qc.ca

Information à l'intention des parents sur le vaccin (BCG) contre la tuberculose

QU'EST-CE QUE LA TUBERCULOSE ?

> Maladie causée par une bactérie
> Peut se développer des mois ou des années après avoir été infecté si non traitée
> Peut infecter les poumons, mais aussi d'autres parties du corps (infection des enveloppes du cerveau, atteinte osseuse, etc.)
> Elle se propage dans l'air quand une personne qui a une tuberculose active non traitée tousse, crache, etc.

QUI PEUT RECEVOIR LE VACCIN AU NUNAVIK ?

> Tous les enfants de moins de 2 ans et les nouveau-nés :
  – Qui n'ont aucune contre-indication (évaluation faite par l'infirmière)
  – Qui vivent dans les communautés pour lesquelles une vaccination a été recommandée par la direction de santé publique (DSP) suite à une augmentation de cas de tuberculose.

Le vaccin du BCG est un moyen de protection contre les complications de la tuberculose. Il aide à empêcher qu'un enfant soit très malade et à prévenir les types graves de tuberculoses. Il ne prévient cependant pas tous les types de tuberculose. Il demeure que le risque de développer une forme sévère de tuberculose est évitable par la vaccination.

Effcacité du vaccin estimé de 75 à 85 %

Le vaccin du BCG est sécuritaire et ne transmet pas la maladie.

Fréquence 10 à 50 % des gens

RÉACTIONS POSSIBLES AUX VACCINS

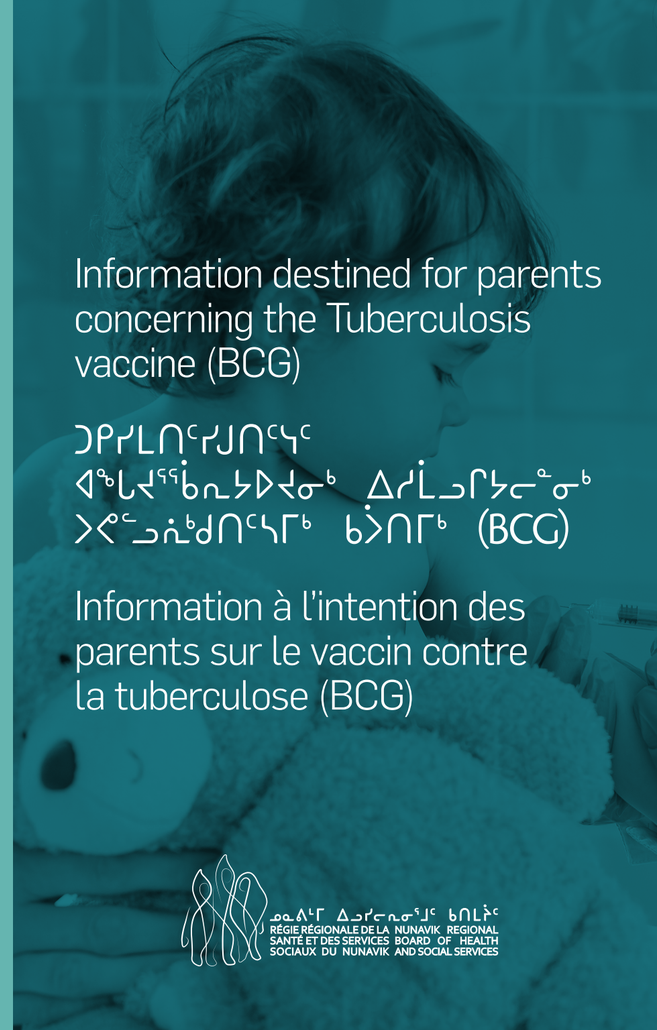
> Gonflement des ganglions dans l'aisselle ou au-dessus de la clavicule du côté que le vaccin a été administré.
> Petite bosse rouge (petite cloque qui peut laisser échapper du liquide de 2 à 4 semaines après le vaccin. Peut laisser une petite cicatrice.
> Douleur, irritation au site d'injection
> Fièvre, rougeur sur la peau et yeux rouges

SOINS À APPORTER APRÈS LE VACCIN

> Laver le bras du bébé normalement
> Couvrir l'ulcère avec un gaze jusqu'à la formation d'une croûte
> **NE PAS** appliquer un pansement adhésif sur la plaie (par exemple : band-aid)
> **NE PAS** appliquer d'onguent ou crème
> **NE PAS** masser
> **NE PAS** crever la petite cloque au site du vaccin.
> Appliquer une compresse d'eau froide au site d'injection
> Utiliser un médicament contre la fièvre au besoin

Il est recommandé de demeurer sur place **au moins 15 minutes** après la vaccination, car les réactions allergiques au vaccin surviennent habituellement dans les minutes qui suivent après la vaccination. La personne qui donne le vaccin sera en mesure de traiter cette réaction immédiatement sur place.

Pour toute question, adressez-vous au vaccinateur ou consultez votre CLSC



Information destined for parents concerning the Tuberculosis vaccine (BCG)

ᑐᑭᓯᒪᑎᑦᓯᒍᑎᑦᓴᑦ ᐊᖏᒪᔪᕐᕐᑲᓇᔭᐅᔪᓂᒃ ᐃᓱᒫᓗᒋᔭᓕᓐᓂᒃ ᐳᕙᓪᓗᓈᒃᑯᑎᑦᓴᒥᒃ ᑲᐳᑎᒥᒃ (BCG)

Information à l'intention des parents sur le vaccin contre la tuberculose (BCG)

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᓗᓯᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ
RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU NUNAVIK
NUNAVIK REGIONAL BOARD OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES